

中华人民共和国条约集

第三十八集

1991



国防大学 2 061 8746 4

中华人民共和国条约集

第三十八集

(1991)

中华人民共和国外交部编

世界知识出版社

(京)新登字021号

责任编辑：方 平

封面设计：孙 敏

图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国条约集 第三十八集：1991/中华人民共和国外交部编。—北京：世界知识出版社，1994

ISBN 7-5012-0739-9

I. 中… II. 中… III. 外交-条约-中国-汇编 IV. D826

中国版本图书馆CIP数据核字(94)第16191号

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲31号 邮政编码：100005)

北京昌平华生印刷厂排版印刷 新华书店经销

850×1168毫米32开本 印张：15.75 插页：4 字数：395000

1995年10月第1版 1995年10月第1次印刷 印数：1—1500

定价：24.00元

版权所有 翻印必究

本集收录了中华人民共和国(包括政府和政府各部门)在1991年同外国和国际组织签订的一百零二个条约性文件。

本集按亚、非、欧、美、大洋洲、国际组织顺序排列;在同一洲别中按对方国名的汉字笔划顺序排列。

一部分未收入正文的条约性文件仅开列条约名称,作为附录,按本集目录的编排方法附后,以供查考。

目 录

亚 洲

也 门

中华人民共和国卫生部和也门共和国卫生部关于中国派遣医疗队赴也门工作的协议.....	1991年8月18日.....1
---	------------------

土 耳 其

中华人民共和国政府和土耳其共和国政府旅游合作协定.....	1991年5月9日.....4
-------------------------------	-----------------

日 本

中华人民共和国政府和日本国政府关于向中国提供一九九一年度日本国贷款的换文.....	1991年3月15日.....6
中华人民共和国政府和日本国政府关于向中国提供一九九一年度日本国贷款的换文.....	1991年9月27日.....12

巴 林

中华人民共和国政府和巴林国政府文化协定.....	1991年10月10日.....21
--------------------------	--------------------

文 莱

中华人民共和国政府与文莱达鲁萨兰国苏丹陛下政府关于两国建	
------------------------------	--

立外交关系的联合公报.....1991年9月30日23

巴 基 斯 坦

中华人民共和国政府和巴基斯坦伊斯兰共和国政府文化协定一九九二至一九九三年执行计划.....1991年11月23日.....24

中华人民共和国航空航天工业部和巴基斯坦伊斯兰共和国空间和
外大气层委员会关于航天科技和平利用的合作协议
.....1991年12月9日28

印 度

中华人民共和国政府和印度共和国政府文化合作协定一九九一至一九九三年执行计划.....1991年3月12日30

中华人民共和国和印度共和国领事条约
.....1991年12月13日.....34

中华人民共和国政府和印度共和国政府关于在孟买和上海恢复设立总领事馆的协议.....1991年12月13日.....53

中华人民共和国航空航天工业部和印度共和国航天部关于和平利用外空合作谅解备忘录.....1991年12月13日.....54

中华人民共和国政府和印度共和国政府关于恢复边境贸易的备忘录.....1991年12月13日.....56

中华人民共和国政府和印度共和国政府一九九二年贸易议定书
.....1991年12月13日.....58

约 旦

中华人民共和国政府和约旦哈希姆王国政府科学技术合作协定
.....1991年7月7日.....59

老 挝

中华人民共和国政府和老挝人民民主共和国政府关于一九九一年

相互供应货物的议定书·····	1991年5月31日	·····61
中华人民共和国和老挝人民民主共和国边界条约		
·····	1991年10月24日	·····62
中华人民共和国政府和老挝人民民主共和国政府关于中国和老挝互设总领事馆的换文·····	1991年12月23~25日	·····66

伊 朗

中华人民共和国政府和伊朗伊斯兰共和国政府贸易协定		
·····	1991年8月19日	·····67

孟 加 拉

中华人民共和国政府和孟加拉人民共和国政府贸易议定书		
·····	1991年6月20日	·····70
中华人民共和国政府和孟加拉人民共和国政府科技合作项目计划议定书·····	1991年12月2日	·····72
中华人民共和国政府和孟加拉人民共和国政府文化合作协定一九九二至一九九四年执行计划·····	1991年12月12日	·····77

叙 利 亚

中华人民共和国政府和阿拉伯叙利亚共和国政府文化协定一九九一至一九九三年执行计划·····	1991年6月8日	·····79
--	-----------	---------

哈 萨 克 斯 坦

中华人民共和国政府和哈萨克斯坦共和国政府经济贸易协定		
·····	1991年12月22日	·····82

越 南

中华人民共和国政府和越南社会主义共和国政府关于处理两国边境事务的临时协定·····	1991年11月7日	·····85
---	------------	---------

中华人民共和国政府和越南社会主义共和国政府贸易协定	1991年11月7日	93
---------------------------	------------	----

朝 鲜

中华人民共和国政府和朝鲜民主主义人民共和国政府关于一九九一年相互供应货物的议定书	1991年3月6日	95
--	-----------	----

蒙 古

中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府贸易协定	1991年1月10日	98
中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府一九九一至一九九二年文化交流执行计划	1991年4月24日	100
中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府汽车运输协定	1991年6月20日	103
中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府关于中蒙边境口岸及其管理制度的协定	1991年6月24日	111
中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府关于蒙古通过中国领土出入海洋和过境运输的协定	1991年8月26日	115
中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府关于对所得避免双重征税和防止偷漏税的协定	1991年8月26日	120
中华人民共和国政府和蒙古人民共和国政府关于鼓励和保护投资协定	1991年8月26日	138

新 加 坡

中华人民共和国政府和新加坡共和国政府关于新加坡在中国上海设领事馆的换文	1991年10月5日~25日	144
-------------------------------------	----------------	-----

非 洲

马 里

中华人民共和国政府和马里共和国政府关于中国派遣医疗队赴马里工作的议定书……………1991年8月21日…………146

乌 干 达

中华人民共和国政府和乌干达共和国政府关于派遣中国医疗队赴乌干达工作的协议……………1991年4月11日…………148

冈 比 亚

中华人民共和国政府和冈比亚共和国政府关于中国派遣医疗队赴冈比亚工作的议定书……………1991年9月18日…………151

毛 里 塔 尼 亚

中华人民共和国政府和毛里塔尼亚伊斯兰共和国政府海洋渔业协定……………1991年8月22日…………154

尼 日 利 亚

中华人民共和国政府和尼日利亚联邦共和国政府一九九二至一九九三年文化教育合作与交流计划……………1991年12月20日…………157

加 纳

中华人民共和国政府和加纳共和国政府文化协定一九九一至一九九三年执行计划……………1991年2月22日…………161

乍 得

中华人民共和国政府和乍得共和国政府关于中国派遣第二批医疗队赴乍得工作的议定书……………1991年4月27日…………164

加 蓬

中华人民共和国政府和加蓬共和国政府关于中国派遣医疗队赴加蓬工作的议定书……………1991年9月4日 ……167

吉 布 提

中华人民共和国政府和吉布提共和国政府关于中国派遣医疗队赴吉布提工作的议定书……………1991年2月20日…………169

中华人民共和国政府和吉布提共和国政府文化协定
……………1991年3月16日…………172

苏 丹

中华人民共和国政府和苏丹共和国政府关于中国派遣医疗队赴苏丹工作的议定书……………1991年1月28日…………174

中华人民共和国政府和苏丹共和国政府一九九一年度贸易议定书
……………1991年7月11日…………176

阿 尔 及 利 亚

中华人民共和国政府和阿尔及利亚民主人民共和国政府文化协定
一九九二至一九九四年执行计划……………1991年12月4日…………178

突 尼 斯

中华人民共和国政府和突尼斯共和国政府一九九二至一九九四年
文化合作执行计划……………1991年10月31日 ……181

纳 米 比 亚

中华人民共和国政府和纳米比亚共和国政府文化协定
.....1991年3月27日187

赤 道 几 内 亚

中华人民共和国政府和赤道几内亚共和国政府关于中国派遣医疗
队赴赤道几内亚工作的议定书.....1991年9月3日189

莫 桑 比 克

中华人民共和国政府和莫桑比克共和国政府关于中国派遣医疗队
赴莫桑比克工作的议定书.....1991年4月18日192

博 茨 瓦 纳

中华人民共和国政府和博茨瓦纳共和国政府关于中国派遣医疗队
赴博茨瓦纳工作的议定书.....1991年4月25日195
中华人民共和国政府和博茨瓦纳共和国政府文化合作协定
.....1991年9月20日197

摩 洛 哥

中华人民共和国政府和摩洛哥王国政府文化合作一九九一至一九
九四年执行计划.....1991年10月23日199

欧 洲

马 耳 他

中华人民共和国政府和马耳他共和国政府海运协定

.....1991年9月10日206

丹 麦

中华人民共和国政府和丹麦王国政府文化与合作计划

.....1991年10月16日212

圣 马 力 诺

中华人民共和国政府和圣马力诺共和国政府关于将两国关系升格
为大使级外交关系的协定.....1991年5月8日216

卢 森 堡

中华人民共和国政府与卢森堡大公国政府一九九二至一九九四年
文化合作协定执行计划.....1991年11月25日217

立 陶 宛

中华人民共和国和立陶宛共和国建交联合公报

.....1991年9月14日221

匈 牙 利

中华人民共和国和匈牙利共和国关于鼓励和相互保护投资协定

.....1991年5月29日222

中华人民共和国政府和匈牙利共和国政府一九九一至一九九二年
科学、教育和文化合作计划.....1991年9月12日229

西 班 牙

中华人民共和国政府和西班牙王国政府关于互免持外交护照者签
证的协定.....1991年2月26日236

阿尔巴尼亚

- 中华人民共和国政府和阿尔巴尼亚社会主义人民共和国政府文化
教育和科学合作协定·····1991年1月24日·····238
- 中华人民共和国广播电视部和阿尔巴尼亚社会主义人民共和
国广播电视总局广播电视合作协定·····1991年1月24日·····240
- 中华人民共和国政府和阿尔巴尼亚共和国政府一九九一至一九九
二年文化教育交流计划·····1991年9月17日·····243

希 腊

- 中华人民共和国政府和希腊共和国政府一九九一至一九九四年文
化交流计划·····1991年10月2日·····249

苏 联

- 中华人民共和国政府和苏维埃社会主义共和国联盟政府关于互免
团体旅游签证的换文·····1991年1月4日·····252
- 中华人民共和国政府和苏维埃社会主义共和国联盟政府一九九一
年经济贸易合作议定书·····1991年3月21日·····254
- 中华人民共和国政府和苏维埃社会主义共和国联盟政府民用航空
运输协定·····1991年3月26日·····257
- 中华人民共和国和苏维埃社会主义共和国联盟关于中苏国界东段
的协定·····1991年5月16日·····266
- 中华人民共和国政府与苏维埃社会主义共和国联盟政府汽车运输
协定·····1991年5月21日·····276

罗马尼亚

- 中华人民共和国和罗马尼亚领事条约·····1991年1月16日·····284
- 中华人民共和国和罗马尼亚关于民事和刑事司法协助的条约
·····1991年1月16日·····302

- 中华人民共和国政府和罗马尼亚政府关于对所得避免双重征税和防止偷漏税的协定……………1991年1月16日…………312
- 中华人民共和国政府和罗马尼亚政府一九九一至一九九三年科学、教育和文化合作计划……………1991年1月16日…………330

波 兰

- 中华人民共和国政府和波兰共和国政府文化和科学合作协定一九九一至一九九三年执行计划……………1991年7月5日 ……337

英 国

- 中华人民共和国政府和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府文化、教育和科学一九九一年四月一日至一九九三年三月三十一日交流计划……………1991年3月15日…………346
- 关于香港新机场建设及有关问题的谅解备忘录
……………1991年9月3日 ……351

法 国

- 中华人民共和国政府和法兰西共和国政府关于中法相互增设总领事馆的换文……………1991年4月29日…………354

拉 脱 维 亚

- 中华人民共和国和拉脱维亚共和国建交联合公报
……………1991年9月12日…………356

挪 威

- 中华人民共和国政府和挪威王国政府一九九一至一九九四年文化与教育合作计划……………1991年10月10日 ……357

保 加 利 亚

中华人民共和国政府和保加利亚共和国政府一九九一年贸易议定书.....1991年4月26日.....360

爱 沙 尼 亚

中华人民共和国和爱沙尼亚共和国建交联合公报
.....1991年9月11日.....361

捷 克 和 斯 洛 伐 克

中华人民共和国政府与捷克和斯洛伐克联邦共和国政府关于促进和相互保护投资协定.....1991年12月4日.....362
中华人民共和国政府和捷克和斯洛伐克联邦共和国政府一九九二年度相互贸易议定书.....1991年12月4日.....370

葡 萄 牙

中华人民共和国政府和葡萄牙共和国政府关于中华人民共和国外交部在澳门设立签证办事处的换文.....1991年2月4日372

意 大 利

中华人民共和国和意大利共和国关于民事司法协助的条约
.....1991年5月20日.....374
中华人民共和国政府和意大利共和国政府一九九一至一九九三年文化合作计划.....1991年4月27日.....384
中华人民共和国政府和意大利共和国政府关于和平利用与研究宇宙空间方面进行合作的协定.....1991年9月16日.....392

奥 地 利

中华人民共和国政府和奥地利共和国政府关于对所得和财产避免

双重征税和防止偷漏税的协定·····1991年4月10日·····396

德 国

中华人民共和国政府和德意志联邦共和国政府关于双方简化签证
手续的换文·····1991年6月5日~10日·····416

中华人民共和国和德意志联邦共和国一九九一至一九九三年文化
交流计划·····1991年6月12日·····418

美 洲

巴 西

中华人民共和国政府和巴西联邦共和国政府关于对所得避免双重
征税和防止偷漏税的协定·····1991年8月5日·····432

中华人民共和国政府和巴西联邦共和国政府关于两国分别在里约
热内卢和广州互设总领事馆的换文

·····1991年12月23日·····450

古 巴

中华人民共和国政府和古巴共和国政府贸易协定

·····1991年1月16日·····452

中华人民共和国和古巴共和国一九九一年贸易议定书

·····1991年1月16日·····456

哥 伦 比 亚

中华人民共和国政府和哥伦比亚共和国政府关于两国扩大互免签
证范围的补充换文·····1991年10月14日·····457

委 内 瑞 拉

中华人民共和国外交部和委内瑞拉共和国外交部磋商制度谅解备忘录.....1991年10月21日459

秘 鲁

中华人民共和国政府和秘鲁共和国政府关于两国扩大互免签证范围的补充换文.....1991年11月2日460

大 洋 洲

巴布亚新几内亚

中华人民共和国政府和巴布亚新几内亚独立国政府关于促进和保护投资的协定.....1991年4月12日462

国 际

国际货币基金组织

中华人民共和国政府和国际货币基金组织关于国际货币基金组织在华设立常驻机构的协定.....1991年10月22日469

附录472